



求索

外语学术研究系列·博士文库
ACADEMIC SERIES ON FOREIGN LANGUAGE STUDIES

THE THEORY AND APPLICATION IN ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES

专门用途英语 的理论与应用

主编 黄萍



重庆大学出版社

<http://www.cqup.com.cn>

求索外语学术研究系列·博士文库

专门用途英语的理论与应用

主 编 黄 萍
副主编 周 梅 蒋 婷 黄俊红

重庆大学出版社

内容提要

专门用途英语研究是一门实用性很强的应用语言分支,国外对此研究很多,如英国、澳大利亚对专门用途英语都有深入的研究,而目前在国内学术界,对此却不太重视。本书重点介绍了国外专门用途英语理论的发展与应用,从专门用途英语的起源、发展、定义以及实际运用,并根据作者多年从事与研究专门用途英语教学的经验,应用国外语言学家关于专门用途英语课程设置、大纲、教材及教学法等理论,探索适用于中国国情的专门用途英语理论。

图书在版编目(CIP)数据

专门用途英语的理论与应用/黄萍主编. —重庆
大学出版社,2007.9

(求索外语学术研究系列·博士文库)

ISBN 978-7-5624-4251-6

I. 专… II. 黄… III. 英语—语言教学—教学研究
IV. H319

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第124043号

求索外语学术研究系列·博士文库

专门用途英语的理论与应用

主 编 黄 萍

责任编辑:牟 妮 版式设计:牟 妮

责任校对:谢 芳 责任印制:赵 晟

*

重庆大学出版社出版发行

出版人:张鸽盛

社址:重庆市沙坪坝正街174号重庆大学(A区)内

邮编:400030

电话:(023) 65102378 65105781

传真:(023) 65103686 65105565

网址:<http://www.cqup.com.cn>

邮箱:fxk@cqup.com.cn (市场营销部)

全国新华书店经销

重庆华林天美印务有限公司印刷

*

开本:880×1230 1/32 印张:5 字数:149千

2007年9月第1版 2007年9月第1次印刷

印数:1—2 000

ISBN 978-7-5624-4251-6 定价:18.00元

本书如有印刷、装订等质量问题,本社负责调换
版权所有,请勿擅自翻印和用本书
制作各类出版物及配套用书,违者必究

前 言

中国已经加入世贸组织,2008 奥林匹克运动会即将在北京举行,英语在各行各业发挥着越来越重要的作用。专门用途英语(ESP)更以其广阔的应用面和强大的实用性,而成为在英语中国发展的主要趋势。在西方国家,尤其是英国和美国的语言学家们早在几十年前就意识到专门用途英语的重要性。Chris Kennedy 和 Rod Bolitho 于 1984 年就指出:“由于各领域的迅猛发展,作为国际交流媒介的英语将涉及到各行各业,仅仅掌握普通英语语言知识是远远不够的,这就是专门用途英语迅猛发展的原因”。Tom Hutchinson 和 Alan Waters 认为,随着全球范围的科学、技术和经济活动急剧增长,具有明确学习目的的新一代学习者应运而生,如想推销产品的商人、能阅读技术手册的技术人员,以及一大批各种层次的学生。这种发展的总体影响,无疑给英语教学增加了压力,要求它提供能满足社会需求的教学产品。过去,英语教学自行确立教学目标和大纲,如今,传统的英语教学及学习要求已远远不能满足社会发展的需要,其大纲从属于有关各方(如学生、委托机构等)的愿望和需求。

专门用途英语以其特殊的身份进入英语教学。在中国,专门用途英语已受到诸多语言学家的重视,许多大学开设了各种专门用途英语课程,应用语言学领域也有了专门用途英语研究方向,如广东外语外贸大学、上海交通大学、西安交通大学、重庆大学等都开始招收该方向的硕士、博士研究生。但是,专门用途英语仍不为许多人所了解,许多即将报考本方向的研究生,却向我打听专门用途英语到底是研究什么,有什么作用与前途

等。本书的目的就是向中国的英语教师及学生介绍专门用途英语的发展、应用,以推动中国的专门用途英语研究,让更多的人了解专门用途英语。

本书共分为6章,论述专门用途英语的起源、发展、定义以及实际运用,并根据作者多年从事与研究专门用途英语教学的经验,应用国外语言学家关于专门用途英语课程设置、大纲、教材及教学法等理论,探索适用于中国国情的专门用途英语理论。

主 编

2007年6月

目 录

第 1 章 专门用途英语概述	1
1.1 专门用途英语的起源与发展	1
1.2 专门用途英语的定义	10
1.3 专门用途英语的种类	12
1.4 专门用途英语在中国的运用	16
第 2 章 专门用途英语的语言特征	18
2.1 专门用途英语语法	18
2.2 专门用途英语词汇	23
2.3 语篇和体裁分析	28
2.4 小结	34
第 3 章 专门用途英语的需求分析	35
3.1 需求的定义	35
3.2 需求分析	38
3.3 专门用途英语需求分析框架	42
3.4 专门用途英语的评估	45
3.5 以需求分析和评估为目的的资料收集	49
3.6 小结	56
第 4 章 专门用途英语课程设置	58
4.1 专门用途英语课程中存在的问题	58

4.2	课程设置的参数	64
4.3	个案研究	69
4.4	中国特色的专门用途英语课程设置	76
4.5	小结	82
第5章	专门用途英语教材	83
5.1	现有教材存在的主要问题	83
5.2	教材中的任务设置	86
5.3	教材内容的选择	94
5.4	教材评估的方法	96
5.5	改编已有的教学材料	101
5.6	教师自编教材	104
5.7	小结	113
第6章	专门用途英语教学法	115
6.1	专门用途英语教学法存在的问题	115
6.2	专门用途英语教学法理论	117
6.3	专业知识与教学方法的关系	117
6.4	教学模式	121
6.5	综合利用其他学科的教学方法	121
6.6	教学中课堂大小的影响	126
6.7	科学技术在教学上的使用	130
6.8	小结	134
附 录		135
参考文献		141

第1章 专门用途英语概述

■ 1.1 专门用途英语的起源与发展

要了解专门用途英语,首先必须了解其起源与发展。第二次世界大战结束后,各国的经济、科学不断地发展,国与国之间产生了相互了解的强烈愿望,希望在科学、经济等方面进行交流。由于美国在二战后的经济实力日益强大,英语必然成为国际共同语言。而学习英语的动机,由过去被看作是完整教育一个不可缺少的部分,转变到与学生的需求紧密联系,这一变化形成对英语教学的一大冲击。那些希望能够阅读专业英语文献的技术人员、用英语推销其产品的商人,以及各种层次的学生,都希望通过学习英语来达到自己的目的。这就给过去的英语教学课程设置提出了新的课题,因为以前的课程设置不能满足有特殊需要的专业人员,专门用途英语(ESP)就应运而生了。

同时,在语言学研究方面也有了新的突破,传统语言教学是向学生讲授英语语法的规则,而新的语言教学侧重于实际交际。研究发现,不同文体、语域之间存在着很大的差异,如科技英语与商贸英语在词汇、语法等方面都有所不同。语言学家由此提出:“既然语言会因语言情景的不同而变化,那么就有可能确定具体情景中的语言特色,然后依据这些特色作为学习者课程的基础。”(Hutchinson and Waters, 1987:3)

专门用途英语基本上受教材和教学活动所支配,应用语言学 and 英语语言教学的发展和变化也影响着它的发展。同时,它作为英语语言教

学领域中的一个活跃而富有前景的新分支,也对英语语言教学(ELT)起到了重要的影响作用,比如,在解释交际语言大纲如何能转变为功能一意念大纲或任务型大纲上,专门用途英语是很有说服力的。

专门用途英语这个提法由来已久,Howatt(1984)指出,16世纪胡格诺派和新教逃难进入英国,才使早期英语教学开始关注商务英语,而且有关“商务性英语”的真实课本和商务信件的书写是19世纪以来的一个特点。专门用途英语最初的发展归根于以下几个因素,首先,20世纪50年代和60年代世界经济迅猛发展,随着科学技术的发展,英语作为科学、技术和商务领域的一门国际性语言,不断地被使用。其次,某些盛产石油的国家经济实力的增长和在英国、美国和澳大利亚学习的各国学生数量的增加,也是促使专门用途英语发展的因素。

毫无疑问,正是由于各种因素的相互影响,在20世纪60年代晚期,才产生了把专门用途英语发展为一门学科的需求和热情,人们越来越热衷于研究专门用途英语理论、教材和教学之间的关系。专门用途英语是通过科学和技术写作中对语法的语域分析领域所做的研究而得以发展的,因此,专门用途英语专家Swales(1988)认为,在某些领域,教学和教材具有优先权。Barber在1962年的《现代科技散文》中提到,有关语法和词汇特征的研究是专门用途英语的真正起源,并且承认这一基于语言学描写性技巧的文章对他工作所产生的影响。

后来,由于专门用途英语注重参与教学实践,进行有限的语篇分析,然后编写出一系列的材料,于是许多专门用途英语教材应运而生。这些材料后来被重新改写成文章发表,为更广泛的研究打下了坚实的基础。

有关专门用途英语的理论与实践,在Swales的专著*Episode in ESP*(1988)所选文章和材料中得以体现。这本书对专门用途英语的历史追溯到1981年,包括主要发表的论文和教学材料,每一篇文章或教科书中包含一段范例。对这些范例中理论和实践平衡的分析表明,其中的6个范例对教学形势和材料进行描写,5个对理论和语言分析进行了讨论,4个提供了教科书中的摘录。这说明专门用途英语就其历史发展的某些方面,运用了较多的应用语言学理论成果。

Hutchinson and Waters(1987)把专门用途英语的发展分为5个阶段:

语域分析(register analysis)、修辞或语篇分析(discourse analysis)、目标情景分析(target situation analysis)、技巧与策略(skills and strategies)和以学习为中心的方法(a learning-centred approach)。

语域分析理论形成于20世纪60年代末,70年代初,其代表人物是Peter Strevens、Jack Ewer and Latorre及John Swales。语域分析的目的是找出特殊语域(如电子工程英语)与其他领域(如通用英语)的不同,如它们在语法和词汇方面的独特特点。语域分析所关注的是科技英语的语法和词汇方面的特点,如:Barber(1962),及Ewer与Hughes-Davies(1971, 1972)的两部作品均于1988年在Swales所汇编的书中重版。Swales(1998:1)指出这是一种以“词汇统计学为基础的方法,其设想是:尽管科技写作的语法与通用英语语法毫无区别,但是某些语法和词汇形式却被更加频繁地使用,如此,科技英语中被绝大多数使用的时态就是一般现在时。而且与通用英语相比,科技英语中被动语态的使用要频繁得多,但仍没有主动语态使用的频率高。这一研究也指出,与普通语篇相比,如像consists of, contains, enables, acts as这样的词汇或半科技词汇出现在科学、技术或学术写作中的可能性更大。

第一本重要的专门用途英语(科技英语)教科书,Herberts的《技术英语结构》(*The structure of Technical English*)于1965年问世,这本书是为那些具备一些英语知识但还需进行专业英语培训的学生而设计,这些学生需要掌握科技写作中使用的特殊句法结构和语言常规,以便可以阅读他们特殊专业所需的通用文献资料。

Swales(1988)指出,《技术英语结构》这本书由于其语言分析,书目所涵盖的语言知识面是值得借鉴的,但是作为课堂中使用的教科书,却还有许多不足之处,书中所选文章不仅难懂而且缺乏真实性,所附的图表不是很具有说服力,其中最糟糕的是练习重复且缺乏灵活性。总之使用这本教材的大部分人都感到这是一本很难用的书。同时,对这本书也存在理论上的争议,如它过多注重有限的语法和词汇不足,并以此作为科技英语教科书的基础,然而,有必要更多地关注语言的使用和交流,而不仅仅是语言形式。

在语域分析影响下产生的大部分材料都遵循一个相似的模式,即每

一章节以一篇长的专业阅读文章开始,而每一单元似乎又是标准的学术英语(EAP)练习,这些练习可能是通用英语略加一些具体专业的阅读文章而已。由于语域分析的这些明显的不足之处,人们试图不断调整,这就使得专门用途英语进入了另一重要的阶段:修辞或语篇分析。

专门用途英语发展的第二阶段是修辞或语篇分析(discourse analysis)。语域分析对语言的研究重心放在句子层面,而语篇分析却将重点转向超出句子范围之外的方面,其代表人物是英国的 Widdowson,及华盛顿学派的 Selinker, Trimble, 及 Lackstrom 等。语篇分析的目的是找出语篇的组织模式并确定所标示的语言意义。

尽管 Barber 和其他词汇统计学家对具体语域的语言特征做了研究,但这一研究几乎没有解释为什么科技英语对某些语法模式如此青睐,也没有解释句子是如何组合构成段落和整个文章或语篇的。较早对语篇进行分析的人当属 Lackstrom, Selinker 和 Trimble(1973),这一方法在 Trimble 后来出版的《科技英语:语篇分析法》(*English for Science and Technology: A Discourse Approach*, 1985)一书中做了最好的总结。Trimble 把修辞定义为“作者用来创作一篇满意之作的过程”。把科技英语文章看着为“所关注的仅仅是事实、假设和种类等信息的陈述”。他提出:作者组织一篇文章需要 4 个层面的修辞:层面 A——整个语篇的目的;层面 B——普通的修辞学功能,逐渐形成层面 A 的目的;层面 C——具体修辞学功能,逐渐形成普通功能;层面 D——修辞技巧,提供形成层面 C 所需的关系。

这样就产生了把语言形式和语言使用联系起来的想法,并且使用重要标准来选择专门用途英语教材。然而,正是 Widdowson 与 Allen 合作的早期文章,使得这一方法真正成为 20 世纪 90 年代专门用途英语教学的主要构想。Swales(1988)认为 Barber 的文章对 20 世纪 70 年代大多参与专门用途英语工作的人们来说,具有特殊的重要性(Swales, 1988)。由于 20 世纪 70 年代初期开始从事专门用途英语工作的人数越来越多, Widdowson(1983)认为对语言的使用胜过语言形式,即 Widdowson 所说的“用法”。所以,语言交际作为 ESP 的基础教学方法,有着极其重要的意义。

“*The focus Series*”是一套把 Widdowson(1983)观点变成实践的系列

丛书。这套丛书不仅强调科技和学术写作的主要功能,即定义法,分类法,描写法和假定法,这些属于 Trimble 图表中的层面 C,而且强调语言形式的连贯性。尽管这套丛书有新的突破,但要把它作为一本真正的教科书,却又不大适合,因为它似乎没有以实际教学场景中的任何一个实例为基础。而在伊朗大布里士(Tabriz)大学所使用的教学材料的基础上编写的《Nucleus 丛书》(*The Nucleus Series*)与 *The Focus Series* 相比就较为成功。这套丛书深受 Winddowson(1983)的观点和相关的半科技词汇的影响,它注重描写修辞功能,并介绍了与科技相关的几种主要观点,即意念的半科技词汇(Wilkins, 1976)。由此来看,这套书强调的是 Trimble(1985)的层面 D,注重结构的描写。

《普通科学》(*General Science*) 通过从日常到普通科学背景的广泛载体内容,来传授真实内容和描写有关科学的半科技语言。在专业书中,载体内容与学科密切相关,在具体的课程中,却注重的是听力训练。更有甚者,核心课程与具体课程的练习只注重口语和书面语的训练,几乎没有以训练特殊学习技巧为目的的练习,而有关学习技巧训练的具体工作成为 20 世纪 70 年代末学术英语领域内的一个重要焦点。

第三阶段是目标情景分析(target situation analysis),其目标是通过语言分析与学习者的目的紧密结合起来,构成一种过程。如某一门专门用途英语课程的目的,是让学生在某一目标情景中恰当地运用语言,因此专门用途英语的课程设计就应该首先确定目标情景,然后对该情景的语言特色做出透彻的分析。这一过程常称为“需求分析”(needs analysis),其代表人物应为 John Munby(1978),他从交际目的、交际环境、交际手段、语言技巧、语言功用、语言结构等方面对学生的需求进行了深刻地阐述。

20 世纪 70 年代末到 80 年代早期专门用途英语处于巩固阶段。70 年代初期,主要是对专门用途英语建立需求和资格的认可。许多文章,尤其是 Strevens(1971),Jordan 和 Mackay(1973)的文章对此表示了极大的关注,但是,问题是为学生工作或学习所需开设的英语课中,专门用途英语课程是否比通用英语课程更有效取决于课程和教材。尽管 Foley 在阿拉伯石油和矿业大学的专门用途英语项目讨论中,对专门用途英语方法的有效性只提供了具体的实证,但专门用途英语课程的可行性研究几乎

没有具体实验作为依据。

在20世纪70年代末和80年代初,人们对Munby的需求分析模式——起初是一篇博士论文,后来改编为一本书——进行了充分地讨论。虽然很难辩认这一模式的特征,它对专门用途英语几乎没有任何直接的影响,但是这一模式的问世,却表明“专门用途英语时代”的到来。

Hutchinson和Waters撰写的各类论文不仅表明专门用途英语的发展处于巩固阶段,更为重要的是,他们提出,尽管一些已被认可的专门用途英语观点,在定义专门用途英语“不应该是什”时有特殊的影响,但人们需要重新考虑它们。在后来出版的书中(1987:18),他们做了如下陈述:

- 专门用途英语不是传授英语的“专业种类”。
- 专门用途英语并不仅是为科学家而提供的科技词汇和语法,也不仅是为宾馆人员而提供宾馆词汇和语法。
- 因为专门用途英语所依据的基本原则仍是学习的有效性,所以它并不是有别于其他语言教学的特殊形式。

尽管人们很容易认同这些观点,但这些观点的立场又使人们强烈地联想起另外一种观点,即否定专门用途英语的特定使用环境,并否认专门用途英语教学法不同于通用英语教学法的思想。对此,Hutchinson和Waters认为(1987:19),专门用途英语是基于学习者需求的语言学习方法,其教学内容和方法的选择和学习者的需求密不可分。他们提出的以学习为中心的专门用途英语教学方法具有一定的启示作用。

技巧与策略(*skills and strategies*)是专门用途英语发展的第四阶段,其重心是隐含于语言运用之中的思维过程。这一阶段的语言学家认为任何语言的运用都有思维和解释过程,语言运用应放在深层的解释策略上,而不是放在语言的表层形式上。这似乎与我们所讨论过的语言教学相一致,它是由功能/意念材料自然发展而产生,对技巧与交际感兴趣。需求分析的发展(与技巧方法的发展并行的一种趋势)在已知情景的四种技巧(听说读写)中被认为是优先考虑的一个因素。在许多情况下,尤其是教学媒介不是英语的地方,如拉丁美洲,这就意味着教学只关注阅读技巧。在其他情况下,教学可能涉及另外一种情况,比如在英国,为从事学

术课程的各国学生而开设的听力课程,为跨国公司雇用的工程师而开设的写作课程,或为各国学生撰写研究生论文而开设的写作课程。

这些技巧型课程必须遵循的主要原则是,语言教学要教会那些大学生、商人或见习工程师解决问题的能力是远远不够的。因为除了语言教学之外,还必须指明语言使用中所包含的思维过程(Williams et al, 1984)。

技巧是通过运用通用载体内容而传授的,而阅读或听力文章的选择是以普通学术共同的兴趣和真实性为基础的。人们普遍认为,通过练习技巧可以被转换为学生们自己具体的任务。《阅读技巧》课本所依据的原理与1980年牛津大学出版的《阅读和思维》系列丛书的观点极其相似。主要的区别是《阅读和技巧》系列丛书包括四本书,这本书的焦点从关注功能和意念转向语篇,尤其是如何判断作者对讨论中的主题的态度。

第五阶段,用Hutchinson and Waters(1987)的话来讲,是专门用途英语发展的现阶段,以学习为中心的方法(a learning-centred approach),这也是Hutchinson & Waters推崇的方法,他们认为:前四个阶段都具有根本性的缺陷,它们所依据的都是对语言使用的描写,而Hutchinson and Waters认为对专门用途英语所关注的不是语言的使用,而是语言学习,专门用途英语真正有效的方法必须建立在语言学习过程的理解之上。

Hutchinson 和 Waters(1987)提出,正如对目标情景的分析、以及对课堂讲授、课本和文章的语言分析所揭示的那样,过去专门用途英语过多的关注了最终成品,因而对在学生达到最终理想的过程中所需的学习技巧几乎视而不见。他们还提出,学生(其观点来源于各国学生专门为在英国工学院就读而做准备的这一情景)需要“目的行为——最终产品——基本技能”。这些基本技能,包含对可视性演示的标准模式的熟悉,对半科技和口语语言的熟悉,对学术性描述中经常使用的各种比喻的熟悉,如水泵和循环系统,还有对针对外行人而言的“专业技巧”的熟悉,即汽车、水循环、家庭用电和家用电器工作原理的熟悉。

在Hutchinson 和 Waters(1987)出版的书中,这些想法得到了发展,而且以学习为中心的这一教学思路也初显雏形。这一思路要充分考虑学习过程和学生的学习动机,而且要正确无误地了解学生达到最终目标的需

的文章,并提出应培养他们阅读长而难,非简化文章的策略,使他们在学习技巧的训练中能形成学习的独立性。那些被专门用途英语教师简化或改写的文章,被看作是对学生的一种误导。而 Hutchinson and Waters (1984)则认为,保证以文章为基础的练习,反映的是学习过程,而不一定是使用目的情景的真实性文章,这更为重要。

真实性的另一个重要方面,就是专门用途英语课堂中所使用的文章的难易度。一篇为刚开始学习科学的在校生而设计的有关科学话题的非简化文章就是真实的,但对于大学程度的学生来言,却不是真实的,因为这些学生不能运用这样一篇文章来巩固或补充他们正在学习的课程的相关知识。问题的关键在于学生在课程学习中,是否真正地理解了这些根据文章内容而设置的任务如通过在文章中寻找相关句子,让学生对阅读理解题给出答案的任务是不真实的,不切实际的,但是运用某种任务形式让学生使用文章的信息去解决问题的任务却是真实的,是生活中可能发生的。因此,需求分析过程的某些环节,旨在找出学习者如何使用不同的资料,使专门用途英语课堂中的任务反映现实生活中所发生的事情。

尽管语域分析、语篇和修辞分析、以技巧为中心的方法和以学习为中心的方法曾在专门用途英语中占有一席之地,但是与以往一样,目前专门用途英语领域中没有一种方法占支配地位。正如英语语言教学的其他分支和许多人类其他活动一样,现在专门用途英语容纳了许多不同的方法,并且积极地把不同种类的材料和方法融合在一起。如果说早期专门用途英语从事者的使命感较低的话,那么现在人们普遍认同专门用途英语在英语语言教学中所起的作用,以及其在应用语言学课程中的牢固地位,认为专门用途英语有其独特特征。

不管书面还是口头的语篇材料编写和课文分析,在专门用途英语中都占有主导地位,尤其在 Swales 的《语篇分析》(*Genre Analysis*) (1990) 的影响下,口头和书面语篇的分析早已在专门用途英语中担任了一个重要角色。语篇分析是一种与学术英语、商务英语和其他更小的分支的专门用途英语,如法律英语相关的分析方法。而语域分析是由 Barber (1962) 提出的对具体语篇进行语法特征分析的方法。随着计算机时代的到来和语篇分析观点的发展,把计算机分析尤其是程序使用中出现的定量数据

与语篇特征结合起来成为了可能,这将赋予语域分析更广泛的意义。

本书中,我们认为专门用途英语不仅能够充分利用应用语言学之外的其他学科,而且更要密切关注语言学的动向。Swales 在一篇社评中提出,专门用途英语要密切关注英语语言教学和应用语言学学界的研究运动,比如各国开展的英语研究活动和不同国家进行的修辞风格分析研究活动。在这一点上 Mauranen (1993) 也持同样的观点。

作为专门用途英语教学的一个重要分支——商务英语的出现,是一个主要变化。科技英语在早期专门用途英语中占有主导地位,这在 Swales 的《专门用途英语主要事件文集》(*Episodes in ESP*) 中可以看出。早期专门用途英语实际上就是科技英语(EST)的发展史。然而,正如 Dudley-Evans and St John (1996) 指出,专门用途英语发展的最大领域当属商务英语,而且随着各国参加商务、金融、会计和银行硕士课程班学生数量的不断增加,学术性商务英语开始成为学术英语(EAP)中一个更为重要的领域。

专门用途英语已经趋向于把中东和拉丁美洲国家联系在一起,而商务英语(EBP)的迅速发展也与东南亚和太平洋沿岸国家的经济发展速度保持一致。这些地理意义上的区域,在对专门用途英语的调查中经常被不公正地忽视了,而现在对于专门用途英语研究来说则变得尤为重要。东欧地区也逐渐变得重要起来了,尤其是在商务英语领域内。

因此,专门用途英语中的各种不同教学发生了有趣的变化。一方面以英语为教学手段的大学和相对于本民族语言而言英语在教学中占次要地位的大学中学术英语的情况发生变化。另一方面,学术英语的教学法和商务英语教学法之间饶有趣味变化,使得专门用途英语教学也呈现出多样性。所有这些都看作是专门用途英语的一部分,但是正是这些不同情景本身所具有的局限性,必然导致了教材和教学方法的多样性。

■ 1.2 专门用途英语的定义

Hutchinson 和 Waters (1987) 把专门用途英语看作是一种方法而不是产品,认为专门用途英语所涉及的不是一类特别的语言、教学材料,或教